



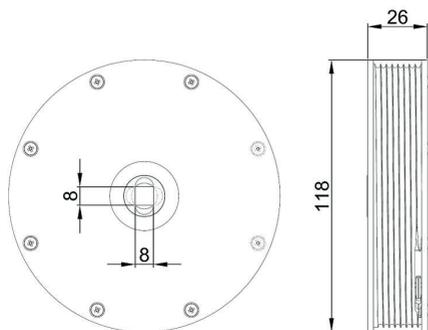
**MONTAGEANLEITUNG  
FEDERSEILROLLE FÜR AUFZUGSCHIEBETÜREN  
INSTALLATION INSTRUCTIONS  
SPRING ROPE PULLEY FOR SLIDING LIFT DOORS  
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN  
POLEA DE RESORTE PARA PUERTAS DE  
ASCENSOR CORREDERAS  
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION  
ENROULEURS POUR PORTES COULISSANTES  
D'ASCENSEUR**

	Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Afmetingen .....	02
<b>DE</b>	Montageanleitung .....	03
<b>EN</b>	Installation instructions .....	05
<b>ES</b>	Instrucciones de instalación .....	07
<b>FR</b>	Instructions de montage .....	09

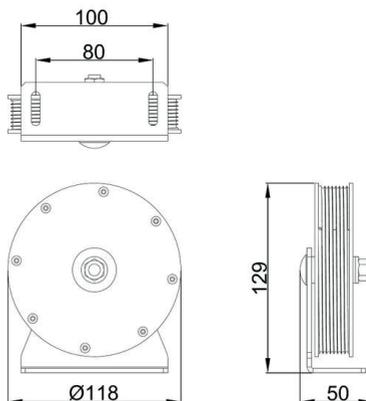
## ABMESSUNGEN / DIMENSIONS / DIMENSIONES

Alle Maßangaben in mm / All dimensions in mm /  
 Todas las dimensiones en mm / Toutes dimensions en mm

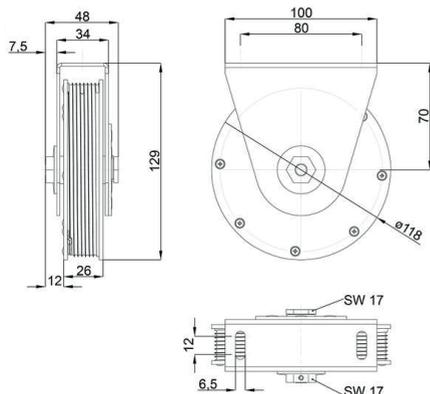
Federseilrolle mit Innenvierkant  
 Spring rope pulley with inner square  
 Polea de resorte con cuadrado interior  
 Enrouleur à carré femelle



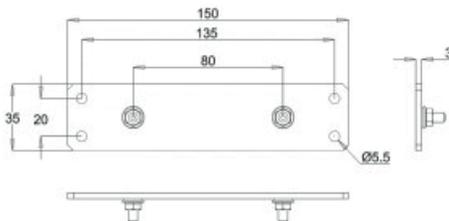
Federseilrolle mit Montagewinkel  
 Spring rope pulley with mounting bracket  
 Polea de resorte con soporte de montaje  
 Enrouleur à limiteur de couple avec support



Federseilrolle mit Rutschnabe und Halterung  
 Spring rope pulley w sliding hub & bracket  
 Polea de resorte con buje y soporte  
 Plaque de montage pour l'enrouleur à limiteur de couple



Montageplatte für Federseilrolle mit Rutschnabe  
 Mounting plate for spring rope pulley with sliding hub  
 Placa de montaje para polea de resorte con buje  
 Plaque de montage pour l'enrouleur à limiteur de couple



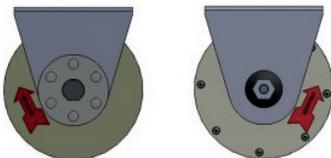
## MONTAGE

Die Bilder zeigen die Montage einer DICTATOR Federseilrolle an einer Meiller-Schachtschiebetür, in geschlossenem und geöffnetem Zustand.



## SCHLISSKRAFT

### Einstellung der Schließkraft bei Federseilrollen mit Rutschnabe



Die Federseilrolle hat auf beiden Seiten eine Spannmutter (SW 17). Drehen in Pfeilrichtung erhöht die Vorspannung, entgegen der Pfeilrichtung reduziert die Vorspannung.

Aufgrund der eingebauten Rutschnabe kann es bei einem Bedienungsfehler beim Spannen zu keiner Beschädigung der Feder kommen.

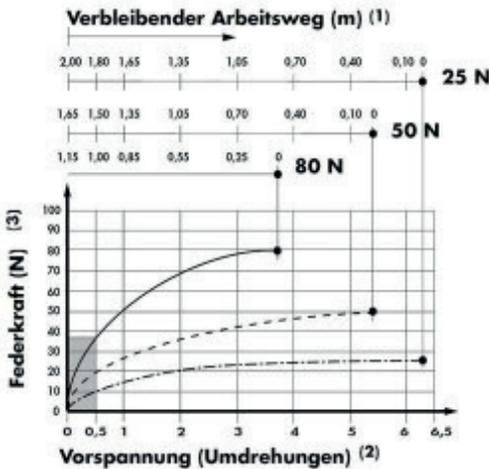


## Einstellung der Schließkraft bei Federseilrollen mit Rutschnabe

Die Federseilrolle hat auf beiden Seiten eine Spannmutter (SW 17). Drehen in Pfeilrichtung erhöht die Vorspannung, entgegen der Pfeilrichtung reduziert die Vorspannung.

Aufgrund der eingebauten Rutschnabe kann es bei einem Bedienungsfehler beim Spannen zu keiner Beschädigung der Feder kommen.

## Schließkraft / Arbeitsweg Federseilrolle



Die Schließkraft kann durch entsprechende Vorspannung der Federseilrolle angepasst werden. Je mehr die Feder vorgespannt wird, desto kürzer ist allerdings der verbleibende nutzbare Arbeitsweg. Der maximal mögliche Fahrweg bei der jeweiligen Federstärke (Vorspannung) kann im nebenstehenden Diagramm abgelesen werden.

Beispiel: Federseilrolle mit 50 N, Vorspannung 2 Umdrehungen

Die Schließkraft der Federseilrolle beträgt zum Schluss (wenn die Tür geschlossen ist) ca. 38 N, der maximal mögliche Fahrweg ist 1,05 Meter. Wird die Federseilrolle weniger vorgespannt, erhöht sich der Fahrweg, aber die Schließkraft am Ende wird geringer.

**Sie haben Fragen?**

**Wir beraten Sie gerne! Kontaktieren Sie uns einfach!**

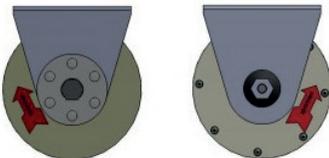
## INSTALLATION

The adjoining photos show a Dictator spring rope pulley on a Meiller sliding landing lift door, door being closed and open.



## CLOSING FORCE

### Adjusting the closing force of spring rope pulleys with sliding hub



On both sides of the spring rope pulley is a tensioning screw (wrench size 17). Turning it in the direction of arrow increases the pretension, turning against the direction of arrow reduces the pretension. Thanks to the integrated sliding hub, there is no risk of damaging the spring in case of an error during tensioning.

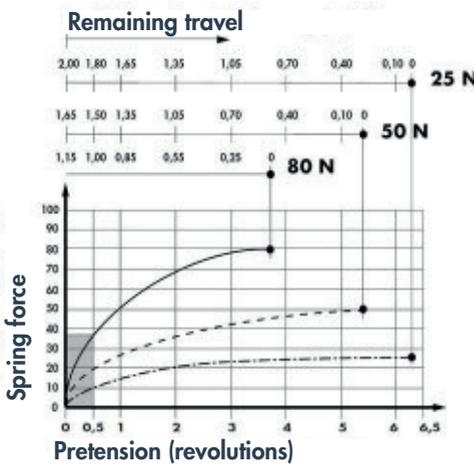


### Adjust closing force of spring rope pulley with inner square

When pretensioning the spring rope pulley make sure not to release the rope by accident. In this case the spring would unwind in an uncontrolled way and thus get damaged.

First the spring rope pulley is fixed on the square. Then it is pretensioned either by pulling the rope or by turning it manually in the direction of arrow. Don't pretension the spring too much as unwinding spring rope pulleys without sliding hub is possible only with the greatest care..

### Closing force / Travel of spring rope pulley



The closing force can be adapted by pretensioning the spring rope pulley. The higher the pretension of the spring, the shorter, however, is the remaining travel. The maximum possible travel with the respective spring force (pretension) can be found in the adjoining diagram.

Example: Spring rope pulley with 50 N, pretension 2 revolutions

The final closing force of the spring rope pulley (when the door is closed) will be approx. 38 N, the maximum possible travel is 1.05 meters. If the spring rope pulley is pretensioned less you get a longer travel, but the final closing force will be minor.

### Questions?

We'll be happy to help! Just contact us!

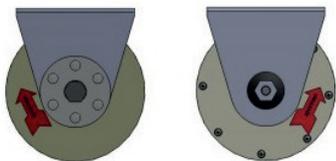
## INSTALACIÓN

Polea de resorte de DICTATOR en una puerta de piso estándar de Meiller, la primera cerrada y la segunda, abierta.



## FUERZA DE CIERRE

Ajustar la fuerza de cierre de poleas de resorte con buje



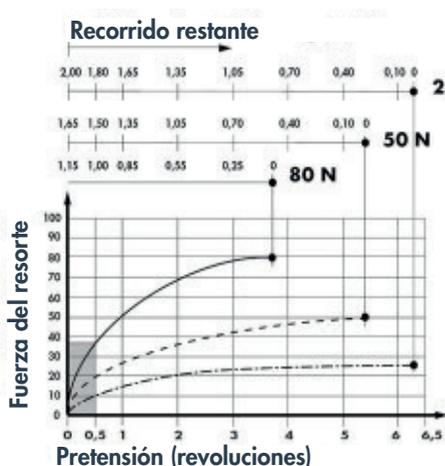
La polea de resorte cuenta con una tuerca tensora (SW 17) a ambos lados. Girar en la dirección de la flecha aumenta la tensión, girar en dirección contraria la reduce. Gracias al buje integrado, el muelle no puede resultar dañado en caso de que haya un error de funcionamiento durante el tensado.



## Ajustar la fuerza de cierre de poleas de resorte con cuadrado interior

Al pretensar la polea de resorte, debe prestarse atención a que el cable no se suelte accidentalmente y el resorte pierda la tensión de forma incontrolada. Esto podría dañar el resorte. Primero, debe fijarse la polea de resorte en el bulón cuadrado y después pretensarla tirando el cable o girándola a mano en la dirección de la flecha. El resorte no debe pretensarse demasiado, ya que detensarlo solo es posible con mucho cuidado.

## Fuerza de cierre / Recorrido de la polea de resorte



La fuerza de cierre real puede adaptarse por un pretensado correspondiente de la polea de resorte. Cuanto más pretensa el resorte, más corto será el recorrido restante. En el diagrama se ve el recorrido máximo posible con la fuerza del resorte (pretensado) correspondiente.

Ejemplo: Polea de resorte con 50 N, pretensado de 2 vueltas

Al fin (cuando la puerta está cerrada), la fuerza de cierre de la polea de resorte asciende a aprox. 38 N, el recorrido máximo posible es de 1,05 metros. Si se pretensa menos el resorte, el recorrido será más largo, pero la fuerza de cierre al final será menor.

### ¿Preguntas?

Estaremos encantados de ayudarle. Contacte con nosotros.

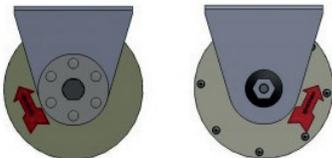
## INSTALLATION

Les photos montrent un enrouleur DICTATOR sur une porte de gaine coulissante de Meiller, en position fermée et ouverte.



## FORCE DE FERMETURE

Régler la vitesse de fermeture des enrouleurs à limiteur de couple



Aux deux côtés de l'enrouleur il y a un écrou de serrage (surplat 17). Le tourner en direction de la flèche augmentera la prétension, en le sens inverse réduira la prétension.

Grâce au limiteur de couple intégré, il n'y a pas le risque d'endommager le ressort à l'occasion d'un erreur de manipulation quand on le tend.

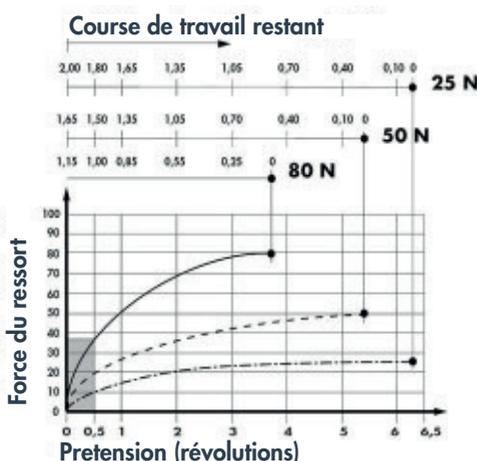


## Régler force d'amortissement des enrouleurs à carré femelle

Quand on précontraint un tel enrouleur, il faut faire attention qu'on ne lâche pas par erreur le câble et le ressort se débande sans contrôle. Cela peut endommager le ressort.

D'abord on fixe l'enrouleur au carré. On peut le précontraindre en tirant le câble ou en tournant l'enrouleur à la main dans la direction de la flèche. Mais on ne devrait pas le précontraindre trop, parce qu'on peut débander la version sans limiteur de couple seulement avec beaucoup de prudence.

### Enrouleur : Force de fermeture / course



On peut adapter la force de fermeture effective par une prétension correspondante de l'enrouleur. Plus on précontraint le ressort, plus court devient la course de travail utile. Dans le diagramme ci-contre on peut relever la course possible au maximum en fonction de la force du ressort respective (précontrainte).

Exemple : Enrouleur à 50 N, 2 tours de précontrainte

A la fin (quand la porte sera fermée), la force de fermeture mesurera environ 38 N, la course de travail possible au maximum sera 1,05 m. Si l'on précontraint l'enrouleur moins, la course sera plus longue, mais la force de fermeture à la fin sera plus faible.

## Questions ?

Nous vous aiderons volontiers. Contactez-nous !